

第四十章

Capítulo 40

Chapter 40

橡膠及其製品

Borracha e suas obras

Rubber and articles thereof

章註

- 除條文另有規定外，本分類表所稱“橡膠”是指不論是否硫化或硬化的下列產品：天然樹膠、巴拉塔樹膠、古塔波橡膠、銀膠菊樹膠、糖膠樹膠及類似的天然樹膠、合成橡膠、從油類提取的油膏，及該等物質的再生物。
- 本章不包括下列各項：
 - 第十一類貨品（紡織原料及紡織製品）；
 - 第六十四章鞋靴或其部件；
 - 第六十五章的帽類或其部件（包括浴帽）；
 - 第十六類的機械、電動用具或其零件（包括各種電器用品），硬質橡膠製；
 - 第九十、九十二、九十四或九十六章的製品；或
 - 第九十五章的製品（運動用分指手套、連指手套、露指手套及第40.11至40.13節的製品除外）。
- 第40.01至40.03節及第40.05節所稱“初級形狀”僅適用於下列形狀：
 - 液體及糊狀（包括膠乳，不論是否預先硫化，及其他分散體及溶液）；
 - 不規則的塊狀、團狀、捆狀、粉末狀、粒狀、碎屑及類似散裝形狀。
- 本章註1及第40.02節所稱“合成橡膠”是指：
 - 用硫磺硫化使其不可逆回地變為非熱塑物質的不飽和合成物質，而所變成的非熱塑物質在攝氏18至29度間如被拉長至原長度的3倍而不斷裂，如被拉長至原長度的2倍時，在5分鐘內可回復至不超過原長度的一倍半。為了進行此項試驗，可加入交聯所需的物質，例如，硫化活化劑或促進劑；也可含有章註5B)2)及3)所述的物質。然而，不得加入非交聯所需的物質，例如，增量劑、增塑劑及填料；
 - 硫合橡膠(TM)；及
 - 與塑膠接枝或混合而改性的天然橡膠、解聚天然橡膠、不飽和合成物質與飽和合成高聚物的混合物，但上述產品必須符合a)項有關硫化、延伸及回復的規定。
- 第40.01及40.02節不適用於在凝結前或凝結後，與下列物品複合的任何橡膠或橡膠混合物：
 - 硫化劑、促進劑、阻滯劑或活化劑（為配製預先硫化的膠乳而加入的除外）；
 - 顏料或其他着色料，僅為識別用途而加入的除外；
 - 增塑劑或增量劑（充油橡膠的礦物油除外）、填料、增強劑、有機溶劑或任何其他物質，但B)項所許可的除外；
 - 含下列物質的任何橡膠或橡膠混合物，如能保持其作為原材料的基本特徵，則該類物質的存在並不影響橡膠或橡膠混合物在第40.01或40.02節的分類：
 - 乳化劑或防黏劑；
 - 少量的乳化劑分散產品；
 - 微量的下列物質：熱敏感劑（一般用於製造熱敏感膠乳）、陽離子表面活性劑（一般用於製造正電膠乳）、抗氧劑、凝結劑、粉碎劑、抗凍劑、膠溶劑、防腐劑、穩定劑、黏度控制劑或具有類似特殊用途的添加劑。
- 第40.04節所稱“廢料、削皮及碎料”是指橡膠及橡膠製品在製造或加工過程中，由於切割、磨損或其他原因而絕對不能當作橡膠或橡膠製品使用的橡膠廢料、削皮及碎料。
- 完全由硫化橡膠製成的線，其任一橫截面尺寸超過5毫米，應歸入第40.08節的扁條、杆或定型。
- 第40.10節包括用橡膠浸漬、塗層、包覆或層壓的紡織物或用橡膠浸漬、塗層、包覆或套裹的紡織紗線或繩所製的輸送帶、傳動帶或帶料。
- 第40.01、40.02、40.03、40.05及40.08節所稱“板”、“片”及“扁條”僅適用於未切割或簡單切割成長方形或正方形的板、片、扁條及正幾何圖形的塊，不論是否具有製品的特徵，亦不論其是否經過印刷或其他表面加工，但未切割成所需形狀或進一步加工。
第40.08節所稱“杆”及“定型”僅適用於不論是否切割成一定長度或表面加工，但未經其他方法加工的該類產品。

Notas

1. Ressalvadas as disposições em contrário, a denominação "borracha" abrange, na Nomenclatura, os produtos seguintes, mesmo vulcanizados, endurecidos ou não, ainda que regenerados : borracha natural, balata, guta-percha, guaiúle, chicle e gomas naturais análogas, borrachas sintéticas e borracha artificial derivada dos óleos.
2. O presente Capítulo não compreende :
 - a) os produtos da Secção XI (matérias têxteis e suas obras);
 - b) os calçados e suas partes, do Capítulo 64;
 - c) os chapéus e artefactos de uso semelhante, e suas partes, incluindo as toucas de banho, do Capítulo 65;
 - d) as partes de borracha endurecida, para máquinas e aparelhos mecânicos ou eléctricos, bem como todos os objectos ou partes de objectos de borracha endurecida, para usos electrotécnicos, da Secção XVI;
 - e) os artefactos dos Capítulos 90, 92, 94 ou 96; ou
 - f) os artefactos do Capítulo 95, excepto as luvas, mitenes e semelhantes, de desporto e os artigos indicados nas posições 40.11 a 40.13.
3. Nas posições 40.01 a 40.03 e 40.05, a expressão "formas primárias" aplica-se apenas às seguintes formas :
 - a) líquidos e pastas (incluindo o látex, mesmo pré-vulcanizado, e outras dispersões e soluções);
 - b) blocos irregulares, pedaços, fardos, pós, grânulos, migalhas e massas não coerentes semelhantes.
4. Na Nota 1 do presente Capítulo e no texto da posição 40.02, a denominação "borracha sintética" aplica-se :
 - a) às matérias sintéticas não saturadas que possam transformar-se irreversivelmente, por vulcanização pelo enxofre, em substâncias não termoplásticas, as quais, a uma temperatura compreendida entre 18 °C e 29 °C, possam, sem se romper, sofrer uma distensão de três vezes o seu comprimento primitivo e que, depois de terem sofrido uma distensão de duas vezes o seu comprimento primitivo, voltem, em menos de 5 minutos, a medir, no máximo, uma vez e meia o seu comprimento primitivo. Para a realização deste ensaio permite-se a adição de substâncias necessárias à rectificação, tais como activadores ou aceleradores de vulcanização; também se admite a presença de matérias indicadas na Nota 5B) 2) e 3). No entanto, não é admitida a presença de quaisquer substâncias não necessárias à rectificação, tais como diluentes, plastificantes e matérias de carga;
 - b) Aos tioplásticos (TM); e
 - c) à borracha natural modificada por mistura ou por enxerto com plásticos, à borracha natural despolimerizada, às misturas de matérias sintéticas não saturadas e de altos polímeros sintéticos saturados, desde que estes produtos satisfaçam os requisitos referentes à vulcanização, distensão e remanência, fixados na alínea a) acima.
5. A) As posições 40.01 e 40.02 não compreendem as borrachas ou misturas de borrachas adicionadas, antes ou após a coagulação, de :
 - 1) agentes de vulcanização, aceleradores, retardadores ou activadores (excepto os adicionados para a preparação do látex pré-vulcanizado);
 - 2) pigmentos ou outras matérias corantes, excepto os simplesmente destinados a facilitar a sua identificação;
 - 3) plastificantes ou diluentes (excepto óleos minerais no caso de borrachas distendidas pelos óleos), matérias de carga, inertes ou activas, solventes orgânicos ou quaisquer outras substâncias, excepto as admitidas pela alínea B) abaixo.B) As borrachas e misturas de borrachas contendo as substâncias indicadas a seguir permanecem classificadas nas posições 40.01 ou 40.02, conforme o caso, desde que essas borrachas e misturas de borrachas conservem as características essenciais de matéria em
 - 1) emulsificantes e agentes antiaglutinantes;
 - 2) pequenas quantidades de produtos de decomposição dos emulsificantes;
 - 3) agentes termossensíveis (utilizados, em geral, para obter látices termossensíveis), agentes de superfície catiónicos (utilizados, em geral, para obter látices electropositivos), antioxidantes, coagulantes, agentes desagregadores, agentes anticongelantes, agentes peptizantes, conservadores, estabilizantes, agentes de controlo da viscosidade ou outros aditivos especiais análogos, em quantidades muito reduzidas.
6. Na aceção da posição 40.04, consideram-se "desperdícios, resíduos e aparas", os desperdícios, resíduos e aparas provenientes da fabricação ou do trabalho da borracha e as obras de borracha definitivamente inutilizadas devido a cortes, desgaste ou outros motivos.
7. Os fios nus de borracha vulcanizada, de qualquer perfil, cuja maior dimensão da secção transversal seja superior a 5 mm, incluem-se na posição 40.08.
8. A posição 40.10 compreende as correias transportadoras ou de transmissão, de tecido impregnado ou revestido de borracha ou estratificado com essa matéria, bem como as fabricadas com fios ou cordéis de matérias têxteis, impregnados, revestidos, recobertos ou embainhados de borracha.
9. Na aceção das posições 40.01, 40.02, 40.03, 40.05 e 40.08, consideram-se "chapas, folhas e tiras" apenas as chapas, folhas e tiras, bem como os blocos de forma regular, não recortados ou simplesmente cortados em forma rectangular (incluindo quadrada) (mesmo que esta operação lhes dê a característica de artigos prontos para o uso), desde que não tenham sofrido outra operação senão um simples trabalho à superfície (impressão ou outro).

Na aceção da posição 40.08, os termos "perfis" e "varetas" aplicam-se apenas a estes produtos, mesmo cortados em comprimentos determinados, desde que não tenham sofrido outra operação senão um simples trabalho à superfície.

Notes

1. Except where the context otherwise requires, throughout the Nomenclature the expression "rubber" means the following products, whether or not vulcanised or hard : natural rubber, balata, gutta-percha, guayule, chicle and similar natural gums, synthetic rubber, factice derived from oils, and such substances reclaimed.
2. This Chapter does not cover :
 - a) Goods of Section XI (textiles and textile articles);
 - b) Footwear or parts thereof of Chapter 64;
 - c) Headgear or parts thereof (including bathing caps) of Chapter 65;
 - d) Mechanical or electrical appliances or parts thereof of Section XVI (including electrical goods of all kinds), of hard rubber;
 - e) Articles of Chapter 90, 92, 94 or 96; or
 - f) Articles of Chapter 95 (other than sports gloves, mittens and mitts and articles of headings 40.11 to 40.13).
3. In headings 40.01 to 40.03 and 40.05, the expression "primary forms" applies only to the following forms :
 - a) Liquids and pastes (including latex, whether or not pre-vulcanised, and other dispersions and solutions);
 - b) Blocks of irregular shape, lumps, bales, powders, granules, crumbs and similar bulk forms.
4. In Note 1 to this Chapter and in heading 40.02, the expression "synthetic rubber" applies to :
 - a) Unsaturated synthetic substances which can be irreversibly transformed by vulcanisation with sulphur into non-thermoplastic substances which, at a temperature between 18 °C and 29 °C, will not break on being extended to three times their original length and will return, after being extended to twice their original length, within a period of five minutes, to a length not greater than one and a half times their original length. For the purposes of this test, substances necessary for the cross-linking, such as vulcanising activators or accelerators, may be added; the presence of substances as provided for by Note 5 B) 2) and 3) is also permitted. However, the presence of any substances not necessary for the cross-linking, such as extenders, plasticisers and fillers, is not permitted;
 - b) Thioplasts (TM); and
 - c) Natural rubber modified by grafting or mixing with plastics, depolymerised natural rubber, mixtures of unsaturated synthetic substances with saturated synthetic high polymers provided that all the above-mentioned products comply with the requirements concerning vulcanisation, elongation and recovery in a) above.
5. A) Headings 40.01 and 40.02 do not apply to any rubber or mixture of rubbers which has been compounded, before or after coagulation, with :
 - 1) vulcanising agents, accelerators, retarders or activators (other than those added for the preparation of pre-vulcanised rubber latex);
 - 2) pigments or other colouring matter, other than those added solely for the purpose of identification;
 - 3) plasticisers or extenders (except mineral oil in the case of oil-extended rubber), fillers, reinforcing agents, organic solvents or any other substances, except those permitted under B);B) The presence of the following substances in any rubber or mixture of rubbers shall not affect its classification in heading 40.01 or 40.02, as the case may be, provided that such rubber or mixture of rubbers retains its essential character as a raw material :
 - 1) emulsifiers or anti-tack agents;
 - 2) small amounts of breakdown products of emulsifiers;
 - 3) very small amounts of the following : heat-sensitive agents (generally for obtaining thermosensitive rubber latexes), cationic surface-active agents (generally for obtaining electro-positive rubber latexes), antioxidants, coagulants, crumbling agents, freeze-resisting agents, peptisers, preservatives, stabilisers, viscosity-control agents, or similar special-purpose additives.
6. For the purposes of heading 40.04, the expression "waste, parings and scrap" means rubber waste, parings and scrap from the manufacture or working of rubber and rubber goods definitely not usable as such because of cutting-up, wear or other reasons.
7. Thread wholly of vulcanised rubber, of which any cross-sectional dimension exceeds 5 mm, is to be classified as strip, rods or profile shapes, of heading 40.08.
8. Heading 40.10 includes conveyor or transmission belts or belting of textile fabric impregnated, coated, covered or laminated with rubber or made from textile yarn or cord impregnated, coated, covered or sheathed with rubber.
9. In headings 40.01, 40.02, 40.03, 40.05 and 40.08, the expressions "plates", "sheets" and "strip" apply only to plates, sheets and strip and to blocks of regular geometric shape, uncut or simply cut to rectangular (including square) shape, whether or not having the character of articles and whether or not printed or otherwise surface-worked, but not otherwise cut to shape or further worked.
In heading 40.08 the expressions "rods" and "profile shapes" apply only to such products, whether or not cut to length or surface-worked but not otherwise worked.

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE		貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT	
4001		天然橡膠、巴拉塔樹膠、古塔波橡膠、銀膠菊樹膠、糖膠樹膠及類似的天然樹膠，初級形狀或成板、片或扁條狀：	Borracha natural, balata, gutta-percha, guaiúle, chicle e gomas naturais análogas, em formas primárias ou em chapas, folhas ou tiras :	Natural rubber, balata, gutta-percha, guayule, chicle and similar natural gums, in primary forms or in plates, sheets or strip :		
	10	00 – 天然橡膠膠乳，不論是否預硫化	– Látex de borracha natural, mesmo pré-vulcanizado	– Natural rubber latex, whether or not pre-vulcanised	kg	--
		– 其他形狀的天然橡膠：	– Borracha natural em outras formas :	– Natural rubber in other forms :		
	21	00 – – 煙膠片	– – Folhas fumadas	– – Smoked sheets	kg	--
	22	00 – – 技術分類天然橡膠 (TSNR)	– – Borracha natural tecnicamente especificada (TSNR)	– – Technically specified natural rubber (TSNR)	kg	--
	29	00 – – 其他	– – Outras	– – Other	kg	--
30	00 – 巴拉塔樹膠、古塔波橡膠、銀膠菊樹膠、糖膠樹膠及類似的天然樹膠	– Balata, gutta-percha, guaiúle, chicle e gomas naturais análogas	– Balata, gutta-percha, guayule, chicle and similar natural gums	kg	--	
4002		合成橡膠及從油類提取的油脂，初級形狀或成板、片或扁條狀；第40.01節的任何產品與本節任何產品的混合物，初級形狀或成板、片或扁條狀：	Borracha sintética e borracha artificial derivada dos óleos, em formas primárias ou em chapas, folhas ou tiras; misturas dos produtos da posição 40.01 com produtos da presente posição, em formas primárias ou em chapas, folhas ou tiras :	Synthetic rubber and factice derived from oils, in primary forms or in plates, sheets or strip; mixtures of any product of heading 40.01 with any product of this heading, in primary forms or in plates, sheets or strip :		
		– 丁苯橡膠(SBR)；羧基丁苯橡膠(XSBR)：	– Borracha de estireno-butadieno (SBR); borracha de estireno-butadieno carboxilada (XSBR) :	– Styrene-butadiene rubber (SBR); carboxylated styrene butadiene rubber (XSBR) :		
	11	00 – – 膠乳	– – Látex	– – Latex	kg	--
	19	00 – – 其他	– – Outras	– – Other	kg	--
	20	00 – 丁二烯橡膠 (BR)	– Borracha de butadieno (BR)	– Butadiene rubber (BR)	kg	--
		– 異丁烯-異戊二烯(丁基)橡膠(IIR)；鹵化丁基橡膠(CIIR 或 BIIR)：	– Borracha de isobuteno-isopreno (butilo) (IIR); borracha de isobuteno-isopreno halogenada (CIIR ou BIIR) :	– Isobutene-isoprene (butyl) rubber (IIR); halo-isobutene-isoprene rubber (CIIR or BIIR) :		
	31	00 – – 異丁烯-異戊二烯(丁基)橡膠(IIR)	– – Borracha de isobuteno-isopreno (butilo) (IIR)	– – Isobutene-isoprene (butyl) rubber (IIR)	kg	--
	39	00 – – 其他	– – Outras	– – Other	kg	--
		– 氯丁二烯(氯丁)橡膠(CR)：	– Borracha de cloropreno (clorobutadieno) (CR) :	– Chloroprene (chlorobutadiene) rubber (CR) :		
	41	00 – – 膠乳	– – Látex	– – Latex	kg	--
	49	00 – – 其他	– – Outras	– – Other	kg	--
		– 丁腈橡膠(NBR)：	– Borracha de acrilonitrilo-butadieno (NBR) :	– Acrylonitrile-butadiene rubber (NBR) :		
	51	00 – – 膠乳	– – Látex	– – Latex	kg	--
	59	00 – – 其他	– – Outras	– – Other	kg	--
	60	00 – 異戊二烯橡膠(IR)	– Borracha de isopreno (IR)	– Isoprene rubber (IR)	kg	--
70	00 – 乙丙非共軛二烯橡膠(EPDM)	– Borracha de etileno-propileno-dieno não conjugada (EPDM)	– Ethylene-propylene-non-conjugated diene rubber (EPDM)	kg	--	
80	00 – 第40.01節任何產品與本節任何產品的混合物	– Misturas dos produtos da posição 40.01 com produtos da presente posição	– Mixtures of any product of heading 40.01 with any product of this heading	kg	--	

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE			貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT	
4002	91	00	– 其他：	– Outras :	– Other :	kg	--
		99	– – 膠乳	– – Látex	– – Latex		
	11	00	– – 其他：	– – Outras :	– – Other :	kg	--
		11	– – – 其他合成橡膠：	– – – Outras borrachas sintéticas :	– – – Other synthetic rubber :		
		19	– – – – 初級形狀	– – – – Em formas primárias	– – – – In primary forms		
90	00	– – – – 其他	– – – – Outros	– – – – Other	kg	--	
	90	– – – – 其他	– – – – Outros	– – – – Other			
4003	00	00	再生橡膠，初級形狀或成板、片或扁條狀	Borracha regenerada, em formas primárias ou em chapas, folhas ou tiras	Reclaimed rubber in primary forms or in plates, sheets or strip	kg	--
4004	00	00	橡膠（硬質橡膠除外）的廢料、削皮及碎料及從其所得的粉末及顆粒	Desperdícios, resíduos e aparas, de borracha não endurecida mesmo reduzidos a pó ou a grânulos	Waste, parings and scrap of rubber (other than hard rubber) and powders and granules obtained therefrom	kg	--
4005			複合橡膠，未硫化，初級形狀或成板、片或扁條狀：	Borracha misturada, não vulcanizada, em formas primárias ou em chapas, folhas ou tiras :	Compounded rubber, unvulcanised, in primary forms or in plates, sheets or strip :		
	10	00	– 與碳黑或矽石混合	– Borracha adicionada de negro de fumo ou de sílica	– Compounded with carbon black or silica	kg	--
		20	00	– 溶液；分散體，但第4005.10目所列的除外	– Soluções; dispersões, excepto da subposição 4005.10		
	91	00	– 其他：	– Outras :	– Other :	kg	--
		99	00	– – 板、片或扁條狀	– – Chapas, folhas e tiras		
99	00	– – 其他	– – Outras	– – Other	kg	--	
4006			其他形狀（例如，杆、管及定型）及製品（例如，圓盤及環），未硫化橡膠製：	Outras formas (por exemplo, varetas, tubos e perfis) e artigos (por exemplo, discos e anéis ou anilhas), de borracha não vulcanizada :	Other forms (for example, rods, tubes and profile shapes) and articles (for example, discs and rings), of unvulcanised rubber :		
	10	00	– 翻新橡膠輪胎用的“胎面補料”胎條	– Perfis para recauchutagem	– "Camel-back" strips for retreading rubber tyres	kg	--
		90	00	– 其他	– Outros		
4007	00	00	硫化橡膠線及繩	Fios e cordas, de borracha vulcanizada	Vulcanised rubber thread and cord	kg	--
4008			板、片、扁條、杆及定型，硫化橡膠製，但硬質橡膠製的除外：	Chapas, folhas, tiras, varetas e perfis, de borracha vulcanizada não endurecida :	Plates, sheets, strip, rods and profile shapes, of vulcanised rubber other than hard rubber :		
	11	00	– 多孔橡膠：	– De borracha alveolar :	– Of cellular rubber :	kg	--
		19	00	– – 板、片或扁條狀	– – Chapas, folhas e tiras		
	21	00	– – 其他	– – Outros	– – Other	kg	--
		21	00	– 非多孔橡膠：	– De borracha não alveolar :		
29	00	– – 板、片或扁條狀	– – Chapas, folhas e tiras	– – Plates, sheets or strip	kg	--	
29	00	– – 其他	– – Outros	– – Other	kg	--	

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE		貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT	
4009		管、筒及喉，硫化橡膠製，但硬質橡膠製的除外，不論是否裝有配件（例如，接頭、肘管、凸緣）：	Tubos de borracha vulcanizada não endurecida, mesmo providos dos respectivos acessórios (por exemplo, juntas, cotovelos, flanges, uniões) :	<i>Tubes, pipes and hoses, of vulcanised rubber other than hard rubber, with or without their fittings (for example, joints, elbows, flanges) :</i>		
		– 未加強或未與其他材料結合：	– Não reforçados com outras matérias nem associados de outra forma com outras matérias :	– <i>Not reinforced or otherwise combined with other materials :</i>		
	11	00 – 未裝有配件	– Sem acessórios	– <i>Without fittings</i>	kg	--
	12	00 – 已裝有配件	– Com acessórios	– <i>With fittings</i>	kg	--
		– 用金屬加強或僅與金屬結合：	– Reforçados apenas com metal ou associados de outra forma apenas com metal :	– <i>Reinforced or otherwise combined only with metal :</i>		
	21	00 – 未裝有配件	– Sem acessórios	– <i>Without fittings</i>	kg	--
	22	00 – 已裝有配件	– Com acessórios	– <i>With fittings</i>	kg	--
		– 用紡織材料加強或僅與紡織材料結合：	– Reforçados apenas com matérias têxteis ou associados de outra forma apenas com matérias têxteis :	– <i>Reinforced or otherwise combined only with textile materials :</i>		
	31	00 – 未裝有配件	– Sem acessórios	– <i>Without fittings</i>	kg	--
	32	00 – 已裝有配件	– Com acessórios	– <i>With fittings</i>	kg	--
		– 用其他材料加強或與其他材料結合：	– Reforçados com outras matérias ou associados de outra forma com outras matérias :	– <i>Reinforced or otherwise combined with other materials :</i>		
	41	00 – 未裝有配件	– Sem acessórios	– <i>Without fittings</i>	kg	--
	42	00 – 已裝有配件	– Com acessórios	– <i>With fittings</i>	kg	--
	4010		輸送帶、傳動帶或帶料，硫化橡膠製：	Correias transportadoras ou de transmissão, de borracha vulcanizada :	<i>Conveyor or transmission belts or belting, of vulcanised rubber :</i>	
		– 輸送帶或帶料：	– Correias transportadoras :	– <i>Conveyor belts or belting :</i>		
11		00 – 僅用金屬加強	– Reforçadas apenas com metal	– <i>Reinforced only with metal</i>	kg	--
12		00 – 僅用紡織材料加強	– Reforçadas apenas com matérias têxteis	– <i>Reinforced only with textile materials</i>	kg	--
19		00 – 其他	– Outras	– <i>Other</i>	kg	--
		– 傳動帶或帶料：	– Correias de transmissão :	– <i>Transmission belts or belting :</i>		
31		00 – 梯形橫截面的環狀傳動帶（V形帶），有V形肋紋，其外圍圓周超過60厘米但不超過180厘米	– Correias de transmissão sem fim, de secção trapezoidal, estriadas, com uma circunferência externa superior a 60 cm mas não superior a 180 cm	– <i>Endless transmission belts of trapezoidal cross-section (V-belts), V-ribbed, of an outside circumference exceeding 60 cm but not exceeding 180 cm</i>	kg	--
32		00 – 梯形橫截面的環狀傳動帶（V形帶），有V形肋紋的除外，其外圍圓周超過60厘米但不超過180厘米	– Correias de transmissão sem fim, de secção trapezoidal, não estriadas, com uma circunferência externa superior a 60 cm mas não superior a 180 cm	– <i>Endless transmission belts of trapezoidal cross-section (V-belts), other than V-ribbed, of an outside circumference exceeding 60 cm but not exceeding 180 cm</i>	kg	--
33	00 – 梯形橫截面的環狀傳動帶（V形帶），有V形肋紋，其外圍圓周超過180厘米但不超過240厘米	– Correias de transmissão sem fim, de secção trapezoidal, estriadas, com uma circunferência externa superior a 180 cm mas não superior a 240 cm	– <i>Endless transmission belts of trapezoidal cross-section (V-belts), V-ribbed, of an outside circumference exceeding 180 cm but not exceeding 240 cm</i>	kg	--	

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE		貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT	
4010	34 00	— 梯形橫截面的環狀傳動帶（V形帶），有V形肋紋的除外，其外圍圓周超過180厘米但不超過240厘米	— Correias de transmissão sem fim, de secção trapezoidal, não estriadas, com uma circunferência externa superior a 180 cm mas não superior a 240 cm	— <i>Endless transmission belts of trapezoidal cross-section (V-belts), other than V-ribbed, of an outside circumference exceeding 180 cm but not exceeding 240 cm</i>	kg	--
	35 00	— 環狀同步帶，其外圍圓周超過60厘米但不超過150厘米	— Correias de transmissão síncronas, sem fim, com uma circunferência externa superior a 60 cm mas não superior a 150 cm	— <i>Endless synchronous belts, of an outside circumference exceeding 60 cm but not exceeding 150 cm</i>	kg	--
	36 00	— 環狀同步帶，其外圍圓周超過150厘米但不超過198厘米	— Correias de transmissão síncronas, sem fim, com uma circunferência externa superior a 150 cm mas não superior a 198 cm	— <i>Endless synchronous belts, of an outside circumference exceeding 150 cm but not exceeding 198 cm</i>	kg	--
	39 00	— 其他	— Outras	— <i>Other</i>	kg	--
4011		新的充氣輪胎，橡膠製：	Pneumáticos novos, de borracha :	<i>New pneumatic tyres, of rubber :</i>		
	10 00	— 小客車（包括旅行車及賽車）用	— Dos tipos utilizados em automóveis de passageiros (incluindo os veículos de uso misto e os automóveis de corrida)	— <i>Of a kind used on motor cars (including station wagons and racing cars)</i>	kg	Nº
	20 00	— 大客車或貨車用	— Dos tipos utilizados em autocarros ou camiões	— <i>Of a kind used on buses or lorries</i>	kg	Nº
	30 00	— 航空器用	— Dos tipos utilizados em veículos aéreos	— <i>Of a kind used on aircraft</i>	kg	Nº
	40 00	— 電單車用	— Dos tipos utilizados em motocicletas	— <i>Of a kind used on motorcycles</i>	kg	Nº
	50 00	— 單車用	— Dos tipos utilizados em bicicletas	— <i>Of a kind used on bicycles</i>	kg	Nº
	70 00	— 農業或林業的車輛及機器用	— Dos tipos utilizados em veículos e máquinas agrícolas e florestais	— <i>Of a kind used on agricultural or forestry vehicles and machines</i>	kg	Nº
	80 00	— 建築業、採礦或工業的搬運車輛及機器用	— Dos tipos utilizados em veículos e máquinas para construção civil e manutenção mineral ou industrial	— <i>Of a kind used on construction, mining or industrial handling vehicles and machines</i>	kg	Nº
	90 00	— 其他	— Outros	— <i>Other</i>	kg	Nº
4012		翻新或舊的充氣橡膠輪胎；實心或半實心輪胎、輪胎面及輪胎襯帶，橡膠製：	Pneumáticos recauchutados ou usados, de borracha; protectores, bandas de rodagem para pneumáticos e "flaps", de borracha :	<i>Retreaded or used pneumatic tyres of rubber; solid or cushion tyres, tyre treads and tyre flaps, of rubber :</i>		
	11 00	— 翻新輪胎： — 小客車（包括旅行車及賽車）用	— Pneumáticos recauchutados : — Dos tipos utilizados em automóveis de passageiros (incluindo os veículos de uso misto e os automóveis de corrida)	— <i>Retreaded tyres : — Of a kind used on motor cars (including station wagons and racing cars)</i>	kg	Nº
	12 00	— 大客車或貨車用	— Dos tipos utilizados em autocarros ou camiões	— <i>Of a kind used on buses or lorries</i>	kg	Nº
	13 00	— 航空器用	— Dos tipos utilizados em veículos aéreos	— <i>Of a kind used on aircraft</i>	kg	Nº
	19 00	— 其他	— Outros	— <i>Other</i>	kg	Nº

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE		貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT	
4012	20	– 舊的充氣輪胎：	– Pneumáticos usados :	– <i>Used pneumatic tyres :</i>		
	10	– – – 機動車輛用	– – – De veículos automóveis	– – – <i>Of motor vehicles</i>	kg	Nº
	90	– – – 其他	– – – Outros	– – – <i>Other</i>	kg	Nº
	90 00	– 其他	– Outros	– <i>Other</i>	kg	--
4013		內胎，橡膠製：	Câmaras-de-ar de borracha :	<i>Inner tubes, of rubber :</i>		
	10 00	– 小客車（包括旅行車及賽車）、大客車或貨車用	– Dos tipos utilizados em automóveis de passageiros (incluindo os veículos de uso misto e os automóveis de corrida), autocarros ou em camiões	– <i>Of a kind used on motor cars (including station wagons and racing cars), buses or lorries</i>	kg	Nº
	20 00	– 單車用	– Dos tipos utilizados em bicicletas	– <i>Of a kind used on bicycles</i>	kg	Nº
	90 00	– 其他	– Outras	– <i>Other</i>	kg	Nº
4014		衛生及醫藥製品¹（包括奶嘴），硫化橡膠製，但硬質橡膠製的除外，不論是否帶有硬質橡膠配件：	Artigos de higiene ou de farmácia¹ (incluindo as chupetas), de borracha vulcanizada não endurecida, mesmo com partes de borracha endurecida:	<i>Hygienic or pharmaceutical articles¹ (including teats), of vulcanised rubber other than hard rubber, with or without fittings of hard rubber :</i>		
	10 00	– 避孕套	– Preservativos	– <i>Sheath contraceptives</i>	kg	--
	90 00	– 其他	– Outros	– <i>Other</i>	kg	--
4015		供各種用途的服裝及衣服配件（包括分指手套、連指手套及露指手套），硫化橡膠製，但硬質橡膠製的除外：	Vestuário e seus acessórios (incluindo as luvas, mitenes e semelhantes), de borracha vulcanizada não endurecida, para quaisquer usos :	<i>Articles of apparel and clothing accessories (including gloves, mittens and mitts), for all purposes, of vulcanised rubber other than hard rubber :</i>		
		– 分指手套、連指手套及露指手套：	– Luvas, mitenes e semelhantes :	– <i>Gloves, mittens and mitts :</i>		
	11 00	– – 外科用	– – Para cirurgia	– – <i>Surgical</i>	kg	--
	19 00	– – 其他	– – Outras	– – <i>Other</i>	kg	--
	90 00	– 其他	– Outros	– <i>Other</i>	kg	--
4016		其他硫化橡膠製品，但硬質橡膠製的除外：	Outras obras de borracha vulcanizada não endurecida :	<i>Other articles of vulcanised rubber other than hard rubber :</i>		
	10 00	– 多孔橡膠	– De borracha alveolar	– <i>Of cellular rubber</i>	kg	--

1: “衛生及醫藥製品”主要包括：避孕套、插管、灌洗器及灌洗器用膠球、噴霧器、滴管、奶嘴、乳頭罩、冰袋、熱水袋、氧氣袋、護指套、護理專用充氣墊（例如，環形墊）。

A expressão "artigos de higiene ou de farmácia" compreende os preservativos, cânulas, peras para injeção e para conta-gotas, vaporizadores, etc., chupetas, mamadeiras, sacos para gelo e para água quente, sacos para oxigénio, dedeiras, almofadas pneumáticas para doentes.

The expression "hygienic or pharmaceutical articles" covers sheath contraceptives, cannulas, syringes and bulbs for syringes, vaporisers, droppers, etc., teats, nipple shields, ice-bags, hot-water bottles, oxygen bags, finger-stalls, pneumatic cushions specialised for nursing (for example, ring-type).

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE			貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT			
4016	91	00	— 其他： — 鋪地物及墊蓆	— Outras : — Revestimentos para pavimentos e capachos	— Other : — Floor coverings and mats	kg	--		
		92	— 橡皮擦	— Borrachas de apagar	— Erasers	kg	--		
		93	— 襯墊、墊圈及其他密封 墊：	— Juntas, gaxetas e semelhantes :	— Gaskets, washers and other seals :				
			10	— 機器或儀器用	— Das máquinas ou instrumentos	— Of machines or instruments	kg	--	
			90	— 其他	— Outros	— Other	kg	--	
		94	— 船舶或碼頭碰墊，不論 是否可充氣	— Defensas, mesmo infláveis, para atracação de embarcações	— Boat or dock fenders, whether or not inflatable	kg	--		
		95	— 其他可充氣製品	— Outros artigos infláveis	— Other inflatable articles	kg	--		
		99	— 其他	— Outras	— Other	kg	--		
		4017	00	各種形狀的硬質橡膠（例如，純硬質膠），包括廢料及碎料；硬質橡膠製品：		Borracha endurecida (por exemplo, ebonite) sob qualquer forma, incluindo os desperdícios e resíduos; obras de borracha endurecida :	Hard rubber (for example, ebonite) in all forms, including waste and scrap; articles of hard rubber :		
				— 各種形狀的硬質橡膠（例如，純硬質膠），包括廢料及碎料：		— Borracha endurecida (por exemplo, ebonite) sob qualquer forma, incluindo os desperdícios e resíduos :	— Hard rubber (for example, ebonite) in all forms, including waste and scrap :		
11	— 廢料及碎料			— Desperdícios e resíduos	— Waste and scrap	kg	--		
19	— 其他			— Outros	— Other	kg	--		
20	— 硬質橡膠製品			— Obras de borracha endurecida	— Articles of hard rubber	kg	--		